

Eleonora Monoscalco - Italian interpreter in Milan | Italian, English & Spanish. Available for travel and remote work



🏠 Milano (MI) Italy

☎ +39 320-2663422

✉ eleonora.monoscalco@gmail.com

🌐 www.eleonoramonoscalco.com

🌐 <https://www.linkedin.com/in/eleonoramonoscalco/>



SIMULTANEOUS, CONSECUTIVE, LIAISON, BUSINESS, B2B and WHISPERED TRANSLATION AND INTERPRETING SERVICES: English, Italian and Spanish, both face-to-face and remotely.

I work mainly in **Milan and Lombardy**, but I am **available for national and international travel**.

WORK EXPERIENCE

2019 - Present

English, Spanish, and Italian Interpreter (EU VAT number: IT 11766440967)

SERVICES: Simultaneous, consecutive, liaison, business, whispered, fair, B2B and remote interpreting.

LANGUAGE COMBINATIONS: English-Italian interpreter, Spanish-Italian interpreter and English-Spanish interpreter.

MAIN FIELDS OF SPECIALIZATION: Medicine, pharmacology, psychology, B2B events, tourism, and hair & beauty.

EXPERIENCE: In addition to my fields of specialization, I have carried out interpreting assignments in many other areas such as the environment, sustainability, marketing, food and wine, photography, fashion, publishing, technology, history, politics, EU affairs, the green economy, religion, LGBTQIAP+ and zoology.

MEMBERSHIPS AND AFFILIATIONS: **A.N.I.T.I.** (Italian National Association of Translators and Interpreters) **Qualified Member** no. 3560. Minimum requirement for admission as a qualified member: +90 days of interpreting.

PORTFOLIO: Please click "[here](#)" to view my portfolio with examples of assignments.

TESTIMONIALS: Available on my website and LinkedIn profile, as well as Google Maps.

TYPES OF EVENTS: I have worked as an interpreter in Milan and internationally at conferences, lectures, conventions and congresses, interviews, trade fairs and exhibitions, workshops, business meetings, debates, festivals, weddings, tours, doctor/patient interactions, lawyer/client interactions, and in various other private and public events requiring the presence of a professional interpreter.

HIGH-PROFILE EVENTS: I have interpreted for several top-level clients, including the **Ukraine Peace Formula Talks** (Malta 2023), Dom Pérignon, Zegna, the Wyoming Business Council, the Institute for Business Competitiveness of Castile and Leon, the Bergamo Chamber of Commerce, Heineken, Dior, Amazon, Tour España, the Association for Nursing in Milan, Feltrinelli Foundation, Visit Quito and Moroccanoil.

TRADE FAIRS: The trade fairs where I have worked as a trade fair/B2B interpreter include Tuttofood (Milan), Salone del Mobile/EuroCucina (Milan), Marmomac (Verona), Cibus (Parma), CPHI Worldwide (Milan), Tanexpo (Bologna), Rimini Wellness, Ecomondo (Rimini), Sigep (Rimini) and International Dental Show (Cologne, Germany).

CLIENTS: I have worked mainly with corporations, agencies, academic institutions, schools, remote interpreting platforms, European Union agencies, and private clients. Some of my regular clients include:

- **Ítaca Formación** - specialized school for psychologists (English-to-Spanish simultaneous translation and English->Spanish consecutive interpreting at lectures and conferences for their **MA in Psychosis** and their **MA in Contextual and Third Generation Therapies**, as well as for workshops and interviews)
- **KUDO** - remote interpreting platform (Italian-to-English and English-to-Italian simultaneous interpreting, as well as Spanish-to-Italian and Italian-to-Spanish interpreting)
- **Contacto Contextual** - specialized school for psychologists (English<->Spanish simultaneous interpreting at every **Ibero-American Congress of Contextual Behavioral Science**)
- **Leading Italian interpreting agencies** (Italian<->Spanish, English<->Spanish and English<->Italian simultaneous translation and consecutive interpreting).

FAMOUS SPEAKERS: I have had the honor of lending my voice to internationally-renowned personalities including **Noam Chomsky**, Steven Hayes (psychologist), Paolo C. De Gasperi (grandson of PM De Gasperi), Pabel Muñoz (mayor of Quito), Massimiliano Alajmo (Michelin-starred chef), Luis Gutiérrez (mayor of La Laguna), Alice Rohrwacher (director), Daniel Everett (linguist and anthropologist), Alberto Acosta (Ecuadorian economist and politician), Valentina Petrillo (paralympic athlete), Rafael Rojas (Cuban historian and writer), Vincent Chaperon (from Dom Pérignon), Mavis Tsai (psychologist) and Sissi Wang (newborn photographer).

VIDEO REMOTE INTERPRETING: I am an Ablio accredited remote interpreter, as well as a **KUDO PRO certified remote interpreter**. I also have experience interpreting over Zoom, Google Meet, Teams, StreamYard, VERSPEAK and Veasyt.

EQUIPMENT: Sennheiser SC 660 USB ML headset, USB Blue Yeti microphone, Asus laptop with battery and excellent specs, strong broadband connection with Ethernet cable, backup mobile connection and a Samsung tablet.

2019 - Present

Freelance Translator

MAIN PROJECT (PUBLISHED): Translation from English into Spanish of the psychology book "*Healing the Fractured Mind*" by Felicity de Zulueta, in collaboration with the Spanish publishing house Psimática Editorial (2024).

AVAILABILITY: Although I primarily work as an interpreter, I am available for the translation of books or other meaningful projects in the following fields: psychology, medicine, tourism and websites. Language combinations: English>Italian, Spanish>Italian, English>Spanish (with a native reviewer) and Italian>Spanish (with a native reviewer).

OTHER FIELDS I have translated in: Pharmacology, clinical trials, legal translation, feminism and LGBTQIAP+ issues (with the use of inclusive language), gastronomy, social media content, digital marketing, and the hotel industry.

2022 - Present

Freelance Content Creator

Since 2022: Author of **blog posts** with SEO perspective for my website

02/2024: Creator of the course "**Liaison/business interpreting at trade fairs in Italy**" in collaboration with TranslaStars

03/2024: Creator of **social media content** and author of **blog posts for TranslaStars' website**

04/2022 - 12/2022

Part-Time In-House Translator and Interpreter specializing in medicine and pharmacology

PSI CRO Italy - Milan, Italy (permanent contract - very good references available upon request)

I translated and proofread clinical trial documentation EN<>IT.

Previous experience as an employee: In-House Translator EN/ES<>IT of digital content on feminism and LGBTQIAP+ issues (**Freeda Media**, Milan - 02/2022 - 03/2022), Translator/QA Tester (CTI, Milan - 10/2020 - 11/2020), and Interpreter and Translator ES<>EN/Project Coordinator Assistant/Teacher (euroMind Projects S.L., Spain - 02/2019 - 05/2019).

EDUCATION

09/2019 - 03/2020

Master's in Medicine and Pharmacology for translators (160 hours - I was included in their list of best students)
CTI - Communication Trend Italia, Milan (Italy)

10/2016 - 12/2018

Two-year Master's Degree in Conference Interpreting

Università di Bologna, Forlì/Bologna (Italy)

10/2012 - 03/2016

Bachelor's Degree in Intercultural and Linguistic Mediation

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Rome (Italy)

09/2014 - 05/2015

Erasmus student - Undergraduate degree in **Languages and Politics at the University of Bath (UK)**

TRAINING COURSES AND CERTIFICATIONS

Some of the many courses and webinars I have completed during my continuing professional development include:

Interpreting and technologies: Innovation in Interpreting Summit - techforword (2023 and 2024), Interpreting course for English tourists "Rock your Retour" by AICC interpreter Sophie Llewellyn Smith (2019), SHIFT in Orality Summer School in Telephone and Video Remote Interpreting - Bologna University (2018).

Psychology and psychiatry: Course for psychologists in couples therapy (taught in Spanish) – ITEMA (2023), Course in Epistemology of behaviorism with International Certificate in Behavior Analysis (CIAC) - enGrama (2023).

Hair & Beauty: Series of webinars hosted by the ITI Beauty, Fashion and Luxury Network, of which I have been a member since 2024.

Feminism and LGBTQIAP+ topics: SessFem Milano Project with experts in feminism and LGBTQIAP+ topics (2020).

Legal and Commercial Translation: Higher Training Course in Legal and Commercial Translation - SSIT Pescara (2021).

Marketing: Master's in Global Marketing, Communication & Made in Italy - Fondazione Italia USA (2020).

SEO, localization and copywriting: Webinar series on SEO Translation & Localization - TranslaStars (2023-2024).

SKILLS

Organization, accuracy, team-working, stress-management, adaptation, flexibility, precision, attention to detail, deadline-management, ability to anticipate problems, creativity and efficiency.